

УДК: 373.2:811.11

Е.М. ШАБЕКО

ПОЗНАВАТЕЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ ДОШКОЛЬНИКОВ В УСВОЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Статья акцентирована на познавательных возможностях детей дошкольного возраста к усвоению иностранного языка как средства коммуникации. Автор раскрывает основные проблемы данного вопроса: оптимальный возраст для начала обучения, психологические особенности детей дошкольного возраста, влияние процесса

усвоения иностранного языка на умственное развитие ребенка, проблема усвоения иностранного языка как средства коммуникации и др.

Решение данных проблем имеет важное значение в сфере иностранного языка, так как обучение детей неродному языку связано с рядом психологических трудностей, менее характерных для других сфер знаний.

В статье описаны общие закономерности развития речи ребенка, имеющие самое непосредственное отношение к формированию навыков общения дошкольников на иностранном языке. Учет педагогом данных закономерностей необходим, по мнению автора, для успешного усвоения иностранного языка детьми старшего дошкольного возраста.

В последние годы число людей, изучающих иностранный язык, резко возросло. То, что без знания иностранного языка современному человеку обойтись трудно, стало очевидным почти для всех. Изменился и возраст учащихся. Если до сих пор методика ориентировалась, прежде всего, на школьников, то теперь родители стремятся как можно раньше начать обучение дошкольников иностранному языку.

Вопрос усвоения детьми старшего дошкольного возраста иностранного языка затрагивает такие теоретические проблемы, как: оптимальный возраст для начала обучения и психологические особенности детей дошкольного возраста; влияние процесса усвоения иностранного языка на умственное развитие ребенка; проблема усвоения иностранного языка как средства коммуникации и др.

Оптимальный возраст для начала обучения ребенка иностранному языку определяется, с одной стороны, исходя из положения, что прежде всего должен быть усвоен родной язык, а с другой – из психологических особенностей, познавательных возможностей детей дошкольного возраста.

Как известно, еще в XIX в. было принято приглашать в семьи гувернеров-иностранцев, которые осуществляли воспитание и обучение детей иностранному языку с раннего возраста. Часто это происходило даже в ущерб овладению ребенком родным языком.

Против такой практики выступал К.Д. Ушинский и высказывал мнение, что приступать к обучению иностранного языка нужно тогда, когда родной язык усвоен ребенком достаточно прочно. Ученый утверждал, что это происходит в 7–8 лет или даже в 10–12.

Этой же точки зрения придерживалась Е.И. Тихеева, однако возраст начала обучения детей иностранному языку был снижен ею до 5–6 лет.

Что касается познавательных возможностей детей, то дошкольный возраст признан психологами наиболее благоприятным периодом для обучения иностранному языку. Еще Л.С. Выготский замечал, что эффективность овладения иностранным языком повышается, по мере того как момент изучения сдвигается к раннему возрасту.

Вопрос о том, с какого возраста следует начинать обучение детей иностранному языку, до сих пор остается дискуссионным.

Президент всемирно известной японской фирмы "Сони", автор новейших концепций воспитания и обучения детей раннего возраста Масару Ибука считает, что ребенок может с легкостью усвоить два и более языков в возрасте до трех лет. Ученый объясняет это тем, что труднее всего воспринимать образцы другого языка, когда в уме уже сформирован образец родного. По его мнению, дети играючи и неосознанно усваивают то, что у взрослых занимает много времени и усилий. Об этом красноречиво свидетельствует название его книги "После трех уже поздно".

В противовес данному мнению педагог и журналист Н.Г. Ляпенкова в своей статье "Раннее обучение английскому языку: ЗА и ПРОТИВ" утверждает о су-

ществовании явной опасности развития родного языка при раннем обучении иностранному: "Ставя в раннем возрасте английское произношение, мы совершаем ошибку, которая ведет к закреплению неверной постановки звуков родной речи. А это в дальнейшем ведет к трудностям при обучении чтению и письму". Автор предлагает начинать обучение тогда, когда закончен процесс формирования родного языка.

Тем не менее в последнее время утвердилось общее мнение (Е.И. Негневицкая, Е.Ю. Протасова, З.Я. Футерман, И.Л. Шолпо, Ю.Б. Юдовина и др.) о том, что оптимальный возраст детей для начала обучения иностранному языку примерно 5 лет.

Белорусский ученый Е.А. Маслыко отмечает наиболее высокую степень восприимчивости детей к обучению иностранным языкам в возрасте с 4 до 11 лет, указывая на особенности развития, гибкость мышления и повышенную восприимчивость к иностранным языкам детей в данный период.

По мнению Е.Ю. Протасовой, специальные занятия по обучению дошкольников иностранному языку лучше всего начинать в 5–8 лет, когда система родного языка ребенком уже достаточно хорошо освоена, а к новому языку относится осознанно. Психолог утверждает, что до 3 лет обучать бессмысленно, а после 10 – бесполезно надеяться на положительный результат, который возможен лишь для тех детей, которые обладают коммуникативными и лингвистическими способностями выше среднего уровня [1].

В.В. Щебедина отодвигает рубеж до 3 лет. В результате своего 4-летнего опыта обучения детей в возрасте с 3 лет автор пришла к выводу, что раннее обучение детей этого возраста иноязычной речи является правомерным, так как дает возможность гибкого перехода к углубленному обучению иностранному языку в начальной школе, позволяет сохранить и углубить положительную мотивацию изучения предмета в школе [2].

И. Гарамова также считает возможным начинать обучение детей иностранному языку в возрасте 3 лет, но более эффективное усвоение речевых образцов, по мнению автора, происходит позже, поэтому она считает возраст 4–5 лет стартовым в обучении детей иностранным языкам [3].

Как видим, все исследователи сходятся в одном: наиболее сензитивный возраст для овладения иностранным языком – дошкольный и младший школьный, хотя внутри него существует небольшая разница в определении времени начала обучения.

Одним из основных залогов успешного усвоения ребенком иностранного языка является учет особенностей возраста и поведения ребенка [3].

Дошкольный возраст характеризуется большой интенсивностью изменений и совершенствования процессов мышления, речи, внимания, памяти, восприятия, произвольной регуляции поведения. Особенности становления всех психических процессов учитываются и играют большую роль при обучении дошкольников иностранному языку.

Мышление старшего дошкольника носит наглядно-образный характер и непосредственно связано с языком. Психологи утверждают, что процесс мышления происходит через так называемую "внутреннюю речь". Язык позволяет планировать и регулировать интеллектуальную деятельность. Соответственно, уровень языкового развития влечет за собой определенный уровень развития интеллекта.

В дошкольном возрасте завершается становление речевого механизма родного языка, механизма, который обеспечивает продуктивное владение *речью*. Ребенок овладевает речью, практически не осознавая закономерностей ее построения. Дошкольный возраст характеризуется высокой восприимчивостью к

языковым явлениям, в таком возрасте появляется интерес к осмыслению своего речевого опыта.

Внимание ребенка отражает его интересы по отношению к объектам окружения, с которыми он взаимодействует. В старшем дошкольном возрасте начинает формироваться произвольное внимание. Однако ввиду его динамичности учебный материал должен быть представлен детям каждый раз с новой стороны, с новыми чертами и признаками. Одним из основных средств поддержания внимания детей на занятиях иностранным языком является интерес. С целью предотвращения утомления, потери интереса у детей педагоги каждые 5–7 минут проводят игры, разминки, песенки с элементами движений на иностранном языке. Система речевых задач методистами разрабатывается так, чтобы устранить монотонный тренировочный характер традиционных упражнений и вызывать положительные эмоции, естественную речевую реакцию на вопрос, активизировать мыслительные процессы, а следовательно, и внимание.

Память 6–7-летних детей отличается своей прочностью, произвольностью, преобладанием образной формы. Ребенок-дошкольник легко и надолго запоминает то, что вызвало его непосредственный интерес, привлекло его. На занятиях – это рифмовки, стихи, разминки, песенки на английском языке, элементы игр. Однако не следует упускать из внимания и произвольный вид памяти, который формируется у детей этого возраста. Целенаправленное обращение к ребенку: “Послушай внимательно и запомни, как произносится это слово на английском языке” дает установку на последующее запоминание слова ребенком. Такой прием подкрепляется мотивацией (необходимостью знания слова для дальнейшего использования в игре) и приводит ребенка к достижению значимого для него результата.

Дети дошкольного возраста легко и прочно запоминают небольшую по объему языковую информацию и хорошо ее воспроизводят. Например, к концу первого года обучения иностранному языку активный словарь детей 4–5 лет включает более 235 лексических единиц, пассивный – не менее 50. Более того, дошкольники владеют грамматическим минимумом, позволяющим составлять элементарные диалоги и играть в игры различной тематики [4].

Восприятие дошкольника тесно связано с общим уровнем его развития, с овладением им речью. Важное значение при обучении иностранному языку имеет, во-первых, освоение ребенком сенсорного опыта, а во-вторых – выявление педагогом ведущего канала восприятия каждого дошкольника: визуального, аудиального, кинестетического. Учет в обучении дошкольника иностранному языку его ведущей модальности позволит сделать процесс обучения наиболее эффективным и достичь максимальных результатов.

Воображение ребенка достаточно развито к 6–7 годам и носит не только воспроизводящий, но и произвольный, творческий характер. Его развитие предполагает накопление опыта и выработку умения мысленно объединить образы в новые сочетания. Воображение ребенка проявляется и формируется в процессе деятельности и является важным средством познания окружающего мира. Процесс обучения иностранному языку невозможен без участия воображения. Благодаря ему ребенок с легкостью представляет себе домик, в котором живет язычок, и усваивает английские звуки, перевоплощается в различных животных и героев сказок для участия в игре и с легкостью запоминает различные речевые образцы, воображает далекую страну Англию, где дети играют и разговаривают на английском языке, и стремится узнать все больше и больше [5].

Вопрос влияния процесса усвоения иностранного языка на умственное развитие ребенка также является достаточно дискуссионным на сегодняшний

день. Одним из главных условий формирования личности ребенка дошкольного возраста является развитие интеллекта. В данном случае большую роль играют специально организованные занятия по английскому языку, стимулирующие развитие нервных структур коры мозга. Однако они имеют значение и результат только в случае строгой последовательности наращивания знаний и опыта [3].

По мнению Н.М. Амосова, образование – это самый мощный инструмент для воспитания, формирования личности и важнейшее условие будущего счастья ребенка, а речь – главный канал связи в этом инструменте. Следовательно, обучение ребенка пониманию слов и фраз, а потом и говорению не только на родном языке, но и на иностранном будет способствовать развитию его умственных способностей и раскрытию потенциальных способностей дошкольника.

Процесс обучения иностранному языку детей старшего дошкольного возраста носит не только развивающий и образовательный характер, но и воспитывающий.

Однако некоторые ученые полагают, что раннее обучение второму языку тормозит общее развитие. Многие родители также не приемлют ранние занятия чему-либо, оценивая их как умственную перегрузку ребенка. По их словам, это “лишение детства”, “муштра” и т.д. Конечно, утверждение, что обучение должно строиться на основе учета уровня развития ребенка, правомерно. Однако развитие – это не стихийное явление, происходящее само по себе. Развитие ребенка происходит через овладение различными действиями, через творческое усвоение общественного опыта.

Более того, большинство исследователей (Б.В. Беляев, Б.А. Бенедиктов, Ю.Б. Юдовина, Р. Сельг, И. Соттер и др.) утверждает, что изучение иностранного языка оказывает существенное влияние на развитие языковых, познавательных, мыслительных, коммуникативных способностей ребенка.

Так, И.А. Зимняя утверждает, что обучение иностранному языку стимулирует социальное, интеллектуальное и личностное развитие ребенка.

Например, по мнению Е.А. Маслыко и Н.А. Тарасюк, обучение иностранному языку развивает у детей интерес к языковому и культурному многообразию мира, способствует их общеречевому развитию, формирует опыт общения, раскрывает творческие способности и скрытые потенциалы.

Установлено формирующее влияние такого обучения на развитие логического мышления детей, их аналитических способностей и способности обобщать.

Многие воспитатели дошкольных учреждений, наблюдая за детьми, изучающими второй язык, отмечают, что у них лучше, чем в других группах, развиты речь, логика высказываний, они задают больше вопросов, у них шире круг интересов. По наблюдениям музыкальных руководителей эти дети быстрее схватывают мелодию и запоминают слова.

Кроме этого, установлено влияние раннего обучения иностранному языку на формирование личности ребенка. По мнению многих исследователей, такое обучение способствует формированию всесторонне развитой личности и обеспечивает более прочное усвоение иностранного языка в дальнейшем [6].

В исследовании О. Улановой обнаружена взаимосвязь и взаимозависимость самооценки учащегося и процесса усвоения иностранного языка.

Таким образом, можно утверждать, что изучение иностранного языка способствует интенсивному психическому и умственному развитию детей старшего дошкольного возраста.

Одним из важнейших вопросов, возникающих при обучении дошкольников иностранному языку, является *проблема усвоения иностранного языка как средства коммуникации.*

Обучение дошкольников иностранному языку имеет своей целью общее, языковое и речевое развитие ребенка средствами конкретного языка. Однако конечная цель обучения (умение общаться в реальной жизни) – коммуникативная. Осуществление данной цели осложняется применительно к обучению иностранного языка, которое в большей степени носит теоретический характер и не обеспечивает полноценного практического владения иностранной речью.

Достижение коммуникативной цели на элементарном уровне в дошкольном возрасте осуществимо в условиях, стимулирующих речевую активность ребенка: общение со сверстниками и взрослыми, игры, занятия на иностранном языке и т.д.

Решение проблемы владения дошкольником иностранным языком как средством общения напрямую зависит от осознания главных механизмов познания ребенком иноязычной речи. Другими словами, определение психологического фона овладения ребенком языком делает возможным оперирование им как средством общения. Действует ли дошкольник по аналогии, следует ли процессам обобщения, либо в основе усвоения любого языка лежит процесс имитации?

Современные ученые утверждают, что главным “механизмом”, запускающим процесс усвоения дошкольником иностранного языка, является жизненная необходимость [3; 6]. То есть погруженный в языковую среду (естественную или искусственную) ребенок испытывает жизненную потребность в общении. Например, необходимость играть с иноязычным партнером, общаться со сверстником или взрослым, разговаривающим только на иностранном языке и т.д. В таком случае активизируются все мыслительные процессы дошкольника и существует реальная возможность усвоения им иноязычного материала в большом объеме и на длительный срок. Однако с исчезновением языковой среды, а вместе с ней и необходимости общаться на иностранном языке навыки и умения общения постепенно исчезают.

Смешение языков – явление довольно распространенное, если ребенок с рождения или с очень раннего возраста воспитывается в условиях двуязычия. Обычно такое смешение языков не сказывается ни на речевом, ни на интеллектуальном развитии ребенка [3].

В возрасте до 3 лет ребенок неосознанно воспроизводит элементы как одного, так и второго языков, не ощущая никакой существенной разницы между ними. Ситуация существенно меняется после 3 лет. В этом возрасте ребенок осознает существование двух разных языков и процесс их смешения в речи дошкольника снижается до минимума.

“Беспереводное” обучение иностранному языку, путем погружения детей в иноязычную среду, строится на теории подражания и имитации речи взрослых. Однако данный метод не является единственным в современной методике обучения дошкольников иностранному языку.

Сегодня существуют две основные концепции обучения иностранному языку.

1. “Прямой” метод (натуральный, интенсивный, суггестопедический, коммуникативный) – обучение на иностранном языке без опоры на родной. Данный метод основывается на произвольных, недостаточно осознаваемых способах овладения речью.

2. Сознательный метод (переводно-сравнительный, переводно-грамматический, аналитический, сознательно-сопоставительный, когнитивно ориентированный) основан на логическом способе усвоения языка (Е.И. Негневицкая, А.М. Шахнарович, Н.А. Горлова, М.К. Кабардов, Л. Калинина, Е.Ю. Протасова и др.).

Вышеперечисленные методы являются различными модификациями аудиолингвального (“прямого”) и аудиовизуального (сознательного) методов преподавания.

Ни "прямой" метод обучения, ни переводно-сравнительный (грамматический) не обладают достаточной эффективностью. Наиболее эффективный вариант – оптимальное сочетание положительных моментов первого и второго методов обучения дошкольников иностранному языку [7].

Обучение иностранному языку – специфическая деятельность: речь идет не о навязывании ребенку конкретных языковых норм, а об обучении как творческой деятельности особого рода. Долгое время считалось, что в основе усвоения дошкольниками родного и иностранного языка лежит заложенный в них природой подражательный инстинкт (А.М. Бородич, Л.П. Федоренко), поэтому психолого-педагогические концепции обучения дошкольников иностранному языку основывались на теории спонтанного, имитационного усвоения, в том числе и на прямой метод, описанный нами ранее. Согласно данному подходу к обучению дошкольников иностранному языку педагогу достаточно давать правильные образцы речи, исправлять ошибки произношения детей и многократно повторять сложные слова, грамматические формы и их сочетания. В основе обучения лежит имитация речи взрослого. Однако подражание в качестве единственного усвоения речи свойственно детям конца 1-го – начала 2-го года жизни. Постепенно речь становится объектом все более пристального внимания ребенка. Он способен "открывать" новые правила языка на основе элементарных обобщений и осознания языковых явлений. Языковая деятельность дошкольника – это не просто имитационный процесс познания, а, скорее, творческий, интуитивный процесс активного поиска связей, закономерностей, поиск правил, по которым он впоследствии будет создавать новые высказывания.

Кроме того, далеко не все дети способны успешно заниматься в условиях произвольного запоминания. Согласно исследованиям М.К. Кабардова, существует два типа детей, изучающих иностранный язык: коммуникативный и некоммуникативный. Принадлежащие к первому типу одинаково успешно занимаются как в условиях произвольного, так и в условиях произвольного запоминания, принадлежащие ко второму (а это 30%, независимо от возраста) способны к продуктивной деятельности только при ориентации на произвольное запоминание и наглядное подкрепление словесного материала. Значит, ориентируясь только на теорию имитативности, произвольности приобретения знаний, мы автоматически относим 30% детей в разряд неспособных к успешному овладению иностранным языком.

Более того, современные исследования (Е.И. Негневицкая, А.М. Шахнарович, И.С. Гарамова и др.) доказывают, что возможность самостоятельного построения высказывания на иностранном языке дошкольником достигается за счет огромной умственной работы. Анализируя иноязычную информацию, он скорее не имитирует, а расчленяет и обобщает все, что слышит, и выводит систему правил, которые и выражаются в индивидуальных речевых выражениях ребенка. Следовательно, усвоение иностранного языка ребенком происходит за счет практических упражнений и творческих, интуитивных возможностей ребенка к обобщению.

Таким образом, обучение детей дошкольного возраста затрагивает ряд проблем: оптимальный возраст для начала обучения и психологические особенности детей дошкольного возраста, влияние процесса усвоения иностранного языка на умственное развитие ребенка, проблема усвоения иностранного языка как средства коммуникации и др. Учет педагогом данных особенностей необходим, по мнению автора, для успешного усвоения иностранного языка детьми старшего дошкольного возраста.

ЛИТЕРАТУРА

1. **Протасова, Е.Ю.** Обучение иностранному языку дошкольников / Е.Ю. Протасова // Иностранный язык в школе. – 1990. – № 1. – С. 39–42.
2. **Щебедина, В.В.** Обучение детей английской разговорной речи в детском саду / Щебедина В.В. // Иностранные языки в школе. – 1997. – № 2. – С. 55–58.
3. **Гарамова, И.** Речевая активность малыша: есть ли резерв / И. Гарамова // Учитель. – 1998. – № 1. – С. 54–58.
4. Иностранный язык в детском саду: учебное пособие / Н.Г. Оловникова [и др.]; под общ. ред. Н.Г. Оловниковой. – Минск: БГПУ, 2001. – 60 с.
5. **Коломинский, Я.Л.** Психология детей шестилетнего возраста / Я.Л. Коломинский, Е.А. Панько. – Минск: Універсітэцкае, 1999. – 316 с.
6. **Негнєвицкая, Е.И.** Язык и дети / Е.И. Негнєвицкая, А.М. Шахнарович. – М.: Наука, 1981. – 111 с.
7. **Кабардов, М.К.** Коммуникативные и когнитивные составляющие языковых способностей: индивидуально-типологический подход: дис. ... д-ра психолог. наук: 19.00.01, 19.00.07 / М.К. Кабардов. – М., 2003. – 357 л.

Поступила в редакцию 11.04.2007 г.